

SESLENDİRME KURALLARI VE TABAN ÜCRETLERİNİN BELİRLENMESİNE DAİR GÜNCEL PROTOKOL

İÇİNDEKİLER:

1. TARAFLAR.....	4
2. TANIMLAR.....	4
2.1. Genel Tanımlar	4
2.2. Yayın Mecraları Tanımları.....	5
2.3. Seslendirme Projeleri Tanımları.....	5
2.4. Haklar'ın Tanımları.....	7
2.5. Ücret Tanımları	9
2.6. Rol Tanımları	10
3. PROTOKOLÜN KONUSU VE KAPSAMI	12
3.1. Protokolün Düzenlenme Süreci	12
3.2. Protokolün Konusu	12
3.3. Protokolün Kapsamı.....	12
4. ÜCRETLER	12
4.1. Toplam Taban Performans Ücretleri	12
4.1.1. Açıklama	12
4.1.2. Toplam Taban Performans Ücretleri'nin Hesaplanması	12
4.1.3. Taban Performans Ücretleri	13
4.1.4. Promo, Fragman (Trailer) ve Test İçin Uygulanacak Taban Performans Ücretleri.....	13
4.1.5. Toplam Taban Performans Ücretleri'nin Uygulama Başlangıç Tarihi	13
4.2. Toplam Hak Devri Ücretleri	13
4.2.1. Açıklama	13
4.2.2. Mali Hak Devri İçermeyen Ücretler	13
4.2.3. Toplam Hak Devri Ücretleri'nin Hesaplanması	13
4.2.4. Hak Devri Yüzdeleri.....	13
4.2.5. Hak Devri Ücretleri'nin Uygulama Başlangıç Tarihi	14
4.3. Toplam Net Taban Ücretler	14
4.3.1. Açıklama	14
4.3.2. Toplam Net Taban Ücretler'in Hesaplanması	14
4.4. Kişisel Kaşe	14
4.5. "Sadece eksik-revizyon kaydı için stüdyoya gidiş" bedeli	14
5. HAKLAR VE HAK DEVRİ UYGULAMALARI.....	14
5.1. Haklar.....	14
5.1.1. Açıklama	14
5.1.2. Hak Devri Süreleri	15
5.1.3. Süreli Hak Devri Uygulanmayan Mecralar	15
5.2. Haklar'ın Münferiden veya Toplu Olarak Devredilmesi, Devralınması	15
5.2.1. Açıklama	15

5.2.2.	Haklar'ın Münferiden Devri	15
5.2.3.	Münferit Hak Devri Oranları	15
5.2.4.	Münferit Hak Devri Uygulaması ve Örnekleri	16
5.2.5.	Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Hariç)	16
5.2.6.	Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Hariç) Hak Devri Yüzdeleri	16
5.2.7.	Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Hariç) Hak Devri Ücreti Hesaplaması	16
5.2.8.	Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Dahil)	16
5.2.9.	Hakların Toplu Devri (Sinema Hakkı Dahil) Hak Devri Yüzdeleri	16
5.2.10.	Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Dahil) Hak Devri Ücreti Hesaplaması	16
5.2.11.	Sinema Hakları Hariç Hak Devri Halinde Sinema Mecrasında Yayın	16
5.3.	Diğer Hususlar	17
5.3.1.	Hak Devri Sözleşmeleri	17
5.3.2.	Sınırlı Süreli Devredilen Haklar'da Kullanım Süresi Başlangıcı	17
5.3.3.	Süreli Devredilen Haklar'ın Yeniden Satış'ı	17
5.3.4.	Hak Devri Yüzdeleri Uygulama Başlangıç Tarihi	17
6.	ÖDEMELER.....	17
6.1.	İlgili Ödemelerin Birlikte Yapılması	17
6.2.	Fatura, ESMM, Sigortalılık	17
6.3.	Ödemelerin Hesaplanması	17
6.4.	Seslendirme Oyuncuları'nın Ödemeye Hak Kazanması	18
6.5.	Ödeme Kontrolü	18
7.	PROTOKOLÜN UYGULANMASINA DAİR KURALLAR	18
7.1.	Genel Kurallar	18
7.1.1.	Taban Ücret Uygulaması	18
7.1.2.	Kişisel Kaşe Uygulaması	18
7.1.3.	Kayıt Öncesi Rol Derecesi ve Ücretlendirme Mutabakatı	18
7.1.4.	Sürekliliği Olan Rollerde Rol Derecesi Tespiti	18
7.1.5.	Rol Derecesi Tespitine Dair Diğer Hususlar	19
7.2.	Döküm ve Revizyon	19
7.2.1.	Döküm'lerin İçeriği	19
7.2.2.	Döküm'lerde Yer Alacak Ek Bilgiler	20
7.2.3.	Revizyon	20
7.3.	Liyakat	20
7.3.1.	Açıklama	20
7.3.2.	Stajyer Seslendirme Oyuncusu	20
7.3.3.	Stajyer Seslendirme Oyuncusu Çalışma / Çalıştırma Prensipleri	21
7.3.4.	Stajyer Seslendirme Oyuncusu Çalışma / Çalıştırma İstisnai Uygulamaları	21
7.4.	Kayıtların İdaresi, Yönetmen ve Kast Direktörü	21
7.4.1.	Kayıtların İdaresi ve Kast Yapımı	21
7.4.2.	Yönetmenin Ücretlendirmesi	21
8.	PROTOKOLÜN KONTROLÜNE DAİR KURALLAR	22
8.1.	Disiplin Komitesi	22
8.2.	Protokolün İhlali	22
8.3.	Dava Hakkı	22
8.4.	Konvansiyonel Seslendirme Oyuncusu	22
9.	PROTOKOLÜN YENİLENMESİNE DAİR KURALLAR	22

9.1.	Protokolün Yenilenmesi	22
9.2.	Dakika Başı Taban Performans Ücreti ve Sabit Taban Performans Ücreti Artışı.....	23
9.3.	Protokolün Tebliği.....	23
10.	DİĞER HUSUSLAR	23
10.1.	Kanuni Düzenlemeler	23
10.2.	Ayrımcılık	23
10.3.	Oyuncular Sendikası'nın Bildirim Uygulamaları	23
10.4.	Hak Devri Sözleşmesi Zorunluluğu	23
10.5.	<i>Yapay Zeka</i>	23
10.6.	Yetkili Mahkemeler.....	24
10.7.	Feragat	24
10.8.	Yürürlük Tarihi	24
10.9.	Protokolde Bulunan Madde ve EK Sayısı	24
	PROTOKOLÜN TARAFLARI	25
	EK-1: DAKİKA BAŞI TABAN PERFORMANS ÜCRETLERİ VE SABİT TABAN PERFORMANS ÜCRETLERİ (FİGÜRASYON / RABARBA HARIÇ) (TL) (01 Ocak 2026 itibarıyla)	2 6
	EK- 2: HAK DEVRİ YÜZDELERİ	27
	MÜNFERİDEN YAPILACAK HAK DEVİRLERİ İÇİN HAK DEVRİ YÜZDE ORANLARI	27
	SİNEMA HAKKI HARIÇ TOPLU YAPILACAK HAK DEVİRLERİ İÇİN HAK DEVRİ YÜZDE ORANLARI	27
	SİNEMA HAKKI DAHİL TOPLU YAPILACAK HAK DEVİRLERİ İÇİN HAK DEVRİ YÜZDE ORANLARI	27
	EK-3: (A) SABİT TABAN PERFORMANS ÜCRETLERİ VE (B) TABAN YEVMİYELER: FİGÜRASYON / RABARBA (TL) (01 Ocak 2026 itibarıyla)	2 8
	EK-4: ŞARKI KAYITLARI İLE İLGİLİ TAVSİYE UYGULAMA KURALLARI	30

1. TARAFLAR

İşbu protokol Kuloğlu Mah. İstiklal Cad. Erol Dernek Sok. No: 8 Beyoğlu-İSTANBUL adresinde mukim Sahne, Perde, Ekran ve Mikrofon Oyuncuları Sendikası (buradan sonra Oyuncular Sendikası olarak anılacaktır) ile işbu protokolün altında imzası bulunan Seslendirme Stüdyo(lar)ı ve diğer tüzel kişiler arasında (buradan sonra Seslendirme Stüdyosu / Seslendirme Stüdyoları olarak anılacaktır) karşılıklı imza altına alınmıştır.

2. TANIMLAR

2.1. Genel Tanımlar

İşbu protokolde adı geçen;

Oyuncular Sendikası	: Sahne, Perde, Ekran ve Mikrofon Oyuncuları Sendikası'nı,
Seslendirme Oyuncusu / Seslendirme Oyuncuları	: Seslendirme yapma bilgi ve becerilerine sahip nitelikli kişileri,
Seslendirme Stüdyosu/ Seslendirme Stüdyoları	: Seslendirme kayıtlarının yapıldığı ve işbu protokole taraf olan tüzel kişileri / stüdyoları,
Taraflar	: Oyuncular Sendikası ve Seslendirme Stüdyoları'nı birlikte,
Seslendirme	: Sinema filmlerinde, televizyon filmlerinde, dizilerde çizgi filmlerde ve animasyonlarda var olan yabancı dildeki veya Türkçe diyalogların yerini almak üzere seslendirilen Türkçe diyalogları ya da bunlarda yer alan karakterlere Türkçe orijinal diyalog sesini verme işini,
Yönetmen	: Yönetmen, Seslendirme İş/Projesi'nin genel kayıt ve idaresinden, sanatsal kalitesinden, kayıt süreçlerinden, Seslendirme İş/Projesi'nde görev alacak seslendirme oyuncularının seçimi (varsa kast direktörüyle beraber), performans ve uyumundan sorumlu olan kişiyi,
Kast Direktörü	: Stüdyo tarafından Seslendirme İşleri/Projeleri'nin Kast Seçimini yapmak üzere görevlendirilen kişiyi,
Kast Seçimi/Yapımı	: Seslendirilecek rol için rolün gerektirdiği en doğru seslendirme oyuncusunun seçimini,
Eşleşme	: (Match) Bir Seslendirme İş/Projesi'nin metninde yer alan repliklerin dikey boyutlu A4 kağıdındaki her iki satırlık bölümünü,
Jenerik	: Bir Seslendirme Projesi'nde o Seslendirme İş/Projesi'nin yapımcısının, yönetmeninin,

oyuncularının ve emeği geçen diğer kişilerin adlarının gösterildiği ve seslendirilecek bir diyalogun olmadığı bölümü,

- Döküm : Seslendirme Stüdyoları tarafından Seslendirme Oyuncuları'na yapılacak her bir ödeme için Seslendirme Stüdyoları tarafından hazırlanacak ücret pusulasını,
- Yayın Süresi : Bir Seslendirme İşi/Projesi'nin Jenerik hariç toplam dakika bazında süresini,
- Yeniden Satış : Seslendirme Oyuncuları tarafından seslendirmesi yapılan bir Seslendirme İşi/Projesi'nin, FSEK kapsamındaki hak devri sözleşmesinde belirtilen taraf dışında başka bir tarafa, yayınlanmak ve/veya yeniden satılmak üzere satışını ve pazarlanmasını,

İfade eder.

2.2. Yayın Mecraları Tanımları

İşbu protokolde adı geçen;

- OTT : (Over The Top) İnternet üzerinden dağıtım yapan video içerik sağlayıcı mecraları ve platformları,
- Sinema : Toplu halde izleyicilere filmlerinin gösteriminin yapıldığı bina, oda veya dış yapıları,
- DVD-VCD-Bluray : DVD-VCD-Bluray benzeri ancak bunlarla sınırlı olmayacak şekilde tüm dijital materyalleri,
- Diğer Yayın Mecraları : Uydu ve / veya alıcı (receiver), karasal yayın ve/veya kablo TV üzerinden yayın yapan tüm uluslararası, ulusal ve yerel yayın yapan televizyon kanallarını, uçak, otobüs, tren, gemi ve benzeri toplu ulaşım araçlarında bulunan taşıt içi eğlence sistemleri üzerinden yayın yapan mecraları,

İfade eder.

2.3. Seslendirme Projeleri Tanımları

İşbu protokolde adı geçen;

- Film-Yabancı : Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema *olmayan* ve orijinal dili Türkçe *olmayan* film, çizgi film ve animasyon filmleri,
- Müzikal Film-Yabancı : Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema *olmayan* ve orijinal dili

	Türkçe <i>olmayan</i> , karakterlerin genelde senaryoyu ilerletmek ya da karakterleri geliştirmek için şarkı söylediği film, çizgi film ve animasyon filmleri,
Film (Animasyon / Çizgi)-Yerli	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaratıcı drama şeklinde yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema <i>olmayan</i> ve orijinal dili Türkçe olan çizgi film ve animasyon filmi Seslendirme İşleri/Projeleri'ni,
Vizyon Sinema Filmi-Yabancı	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema olan ve orijinal dili Türkçe <i>olmayan</i> film, çizgi film ve animasyon filmi Seslendirme İşleri/Projeleri'ni,
Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema olan ve orijinal dili Türkçe <i>olmayan</i> , karakterlerin genelde senaryoyu ilerletmek ya da karakterleri geliştirmek için şarkı söylediği film, çizgi film ve animasyon filmi Seslendirme İşleri/Projeleri'ni,
Vizyon Sinema (Animasyon / Çizgi) Filmi-Yerli	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaratıcı drama şeklinde yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema olan ve orijinal dili Türkçe olan çizgi film ve animasyon filmi Seslendirme İşleri/Projeleri'ni,
Vizyon Müzikal Sinema (Animasyon / Çizgi) Filmi-Yerli	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema olan ve orijinal dili Türkçe olan, karakterlerin genelde senaryoyu ilerletmek ya da karakterleri geliştirmek için şarkı söylediği çizgi film ve animasyon filmi Seslendirme İşleri/Projeleri'ni,
Dizi-Yabancı	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, periyodik olarak yayınlanan ve bölümlerden oluşan, orijinal dili Türkçe <i>olmayan</i> dizi, çizgi dizi, animasyon dizisi Seslendirme İşleri/Projeleri'ni,
Müzikal Dizi-Yabancı	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, periyodik olarak yayınlanan ve bölümlerden oluşan, orijinal dili Türkçe <i>olmayan</i> , karakterlerin genelde senaryoyu ilerletmek ya da karakterleri geliştirmek için şarkı söylediği dizi, çizgi dizi, animasyon dizisi Seslendirme İşleri/Projeleri'ni,
Dizi (Animasyon / Çizgi)-Yerli	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, periyodik olarak yayınlanan ve bölümlerden oluşan, orijinal dili Türkçe olan, çizgi dizi ve animasyon dizisi Seslendirme İşleri/Projeleri'ni,
Belgesel (Senkron)-Yabancı	: Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme işini yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema <i>olmayan</i> ve orijinal dili Türkçe <i>olmayan</i> , seslendirmesi dudak senkronu

	(lipsync) yapılan belgesel Seslendirme İşleri/Projeleri’ni,
Belgesel (Asenkron)-Yabancı	: Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı, ilk gösterim mecrası Sinema <i>olmayan</i> ve orijinal dili Türkçe <i>olmayan</i> , seslendirmesi dudak senkronu (lipsync) <i>yapılmayan</i> belgesel Seslendirme İşleri/Projeleri’ni,
Fragman	: Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı bir Seslendirme İş/Projesi’nin çeşitli yayın mecralarında yayınlanmak üzere hazırlanan tanıtım amaçlı kısa videolarını,
Promo	: Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı bir Seslendirme İş/Projesi’nin sadece yayınının yapılacağı mecra ile aynı yayın mecrası içerisinde yayınlanmak üzere hazırlanan tanıtım amaçlı kısa videolarını,
Test	: Seslendirme Stüdyosu’nun bir Seslendirme İş/Projesi için Seslendirme Oyuncusu’ndan test mahiyetinde kısa bir metni, (söz konusu iş/proje içerisinde veya işin/projenin tanıtımında kullanılmamak şartıyla) seslendirmesini istemesini,
Seslendirme İş/Projesi / Seslendirme İşleri/Projeleri	: Film-Yabancı, Müzikal Film-Yabancı, Dizi-Yabancı, Müzikal Dizi-Yabancı, Film (Animasyon / Çizgi)-Yerli, Dizi (Animasyon / Çizgi)-Yerli, Belgesel (Senkron)-Yabancı, Belgesel (Asenkron)-Yabancı, Vizyon Sinema Filmi-Yabancı, Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı, Vizyon Sinema (Animasyon / Çizgi) Filmi-Yerli, Vizyon Müzikal Sinema (Animasyon / Çizgi) Filmi-Yerli, Animasyon Müzik Klipleri (Shorts), Fragman, Promo, ve benzerleri için yapılan Seslendirme işlerinin ortak adını,

ifade eder.

2.4. Haklar’ın Tanımları

İşbu protokolde adı geçen;

OTT Hakkı	: Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu’nun (FSEK) 20. ve 25. Maddeleri kapsamında Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı Seslendirme İşleri/Projeleri üzerindeki yalnızca OTT’de yayın haklarını,
Sinema Hakkı	: Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu’nun (FSEK) 20. ve 25. Maddeleri kapsamında Seslendirme Oyuncuları’nın

Seslendirme işini yaptığı Seslendirme İşleri/Projeleri üzerindeki yalnızca Sinema’da yayın haklarını,

- DVD-VCD-Bluray Hakkı : Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu’nun (FSEK) 20. ve 25. Maddeleri kapsamında Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı Seslendirme İşleri/Projeleri üzerindeki yalnızca DVD-VCD-Bluray’le yayın haklarını,
- Diğer Yayın Mecraları Hakkı : Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu’nun (FSEK) 20. ve 25. Maddeleri kapsamında Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı Seslendirme İşleri/Projeleri üzerindeki yalnızca Diğer Yayın Mecraları’nda yayın haklarını,
- Yeniden Satış Hakkı – OTT : Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu’nun (FSEK) 20.,22 ve 23. Maddeleri kapsamında Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı Seslendirme İşleri/Projeleri üzerindeki yalnızca OTT’de yayınlanmak üzere Yeniden Satış’ından doğacak bütün haklarını,
- Yeniden Satış Hakkı – DVD-VCD Bluray : Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu’nun (FSEK) 20.,22 ve 23. Maddeleri kapsamında Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı Seslendirme İşleri/Projeleri üzerindeki yalnızca DVD-VCD Bluray’de yayınlanmak üzere Yeniden Satış’ından doğacak bütün haklarını,
- Yeniden Satış Hakkı - Diğer Yayın Mecraları : Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu’nun (FSEK) 20.,22 ve 23. Maddeleri kapsamında Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı Seslendirme İşleri/Projeleri üzerindeki yalnızca Diğer Yayın Mecraları’nda yayınlanmak üzere Yeniden Satış’ından doğacak bütün haklarını,
- Muhtelif Haklar : Seslendirme Oyuncuları’nın Seslendirme işini yaptığı Seslendirme İşleri/Projeleri üzerinde FSEK (Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu) uyarınca ‘bağlantılı hak sahibi’ olmaları sebebiyle, hak devri sözleşmesi imzalayarak devredebilecekleri, OTT Hakkı, Sinema Hakkı, DVD-VCD-Bluray Hakkı, Diğer Yayın Mecraları Hakkı, Yeniden Satış Hakkı – OTT, Yeniden Satış Hakkı - DVD-VCD-Bluray Yeniden Satış Hakkı - Diğer Yayın Mecraları haricinde kalan, diğer bütün mali haklarını,
- Haklar : OTT Hakkı, Sinema Hakkı, DVD-VCD-Bluray Hakkı, Diğer Yayın Mecraları Hakkı, Yeniden Satış Hakkı – OTT, Yeniden Satış Hakkı - DVD-VCD-Bluray Yeniden Satış Hakkı - Diğer Yayın Mecraları ve Muhtelif Haklar’ın ortak adını,

İfade eder.

2.5. Ücret Tanımları

İşbu protokolde adı geçen;

Dakika Başlı Taban Performans Ücreti	: Seslendirme Oyuncuları'na ilgili Seslendirme İş/Projesi'nin Yayın Süresi'nin bir dakikası başına, Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu (FSEK) kapsamında belirlenen bağlantılı hakları için ödenmesi gereken bedel hariç, sadece Seslendirme performansı için, ödenecek net (vergiler hariç) taban performans ücretini,
Sabit Taban Performans Ücreti	: Seslendirme Oyuncuları'na Dakika Başlı Taban Performans Ücreti'nden bağımsız ve ek olarak, Seslendirme İş/Projesi başına, Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu (FSEK) kapsamında belirlenen bağlantılı hakları için ödenmesi gereken bedel hariç, sadece ifa ettikleri seslendirme performansı için, ödenecek net (vergiler hariç) sabit taban performans ücretini,
Taban Performans Ücretleri	: Dakika Başlı Taban Performans Ücreti ve Sabit Taban Performans Ücreti'nin ortak adını,
Toplam Taban Performans Ücretleri	: Yayın Süresi üzerinden hesaplanmış toplam Dakika Başlı Performans Ücreti ile Sabit Taban Performans Ücreti'nin toplamını,
OTT Hak Devri Ücreti	: Seslendirme Oyuncuları'na OTT Hakkı devri karşılığında ödenecek net (vergiler hariç) ücretleri,
Sinema Hak Devri Ücreti	: Seslendirme Oyuncuları'na Sinema Hakkı devri karşılığında ödenecek net (vergiler hariç) ücretleri,
DVD-VCD Bluray Hak Devri Ücreti	: Seslendirme Oyuncuları'na DVD-VCD Bluray Hakkı devri karşılığında ödenecek net (vergiler hariç) ücretleri,
Diğer Yayın Mecraları Hak Devri Ücreti	: Seslendirme Oyuncuları'na Diğer Yayın Mecraları Hakkı devri karşılığında ödenecek net (vergiler hariç) ücretleri,
Yeniden Satış Hak Devri Ücreti - OTT	: Seslendirme Oyuncuları'na Yeniden Satış Hakkı – OTT devri için ödenecek net (vergiler hariç) ücretleri,
Yeniden Satış Hak Devri Ücreti – DVD-VCD-Bluray	: Seslendirme Oyuncuları'na Yeniden Satış Hakkı – DVD-VCD Bluray devri için ödenecek net (vergiler hariç) ücretleri,
Yeniden Satış Hak Devri Ücreti - Diğer Yayın Mecraları	: Seslendirme Oyuncuları'na Yeniden Satış Hakkı - Diğer Yayın Mecraları devri için ödenecek net (vergiler hariç) ücretleri,

Muhtelif Haklar Devir Ücreti	: Seslendirme Oyuncuları'na Muhtelif Haklar devri için ödenecek net (vergiler hariç) ücretleri,
Hak Devri Ücretleri	: OTT Hak Devri Ücreti, Sinema Hak Devri Ücreti, DVD-VCD-Bluray Hak Devri Ücreti, Diğer Yayın Mecraları Hak Devri Ücreti, Yeniden Satış Hak Devri Ücreti – OTT, Yeniden Satış Hak Devri Ücreti – DVD-VCD-Bluray, Yeniden Satış Hak Devri Ücreti - Diğer Yayın Mecraları, Muhtelif Haklar Devir Ücreti'nin ortak adını,
Toplam Hak Devri Ücretleri	: Yayın Süresi üzerinden hesaplanmış toplam Dakika Baş Performans Ücreti üzerinden Hak Devri Yüzdeleri ile hesaplanan Hak Devri Ücretleri toplamını
Hak Devri Yüzdeleri	: Taban Performans Ücretleri üzerinden, Hak Devri Ücretleri'ni hesaplamak için kullanılan yüzde oranlarını,
Net Taban Ücretler	: Taban Performans Ücretleri ve Hak Devri Ücretleri'nin ortak adını,
Toplam Net Taban Ücretler	: Toplam Taban Performans Ücretleri ve Toplam Hak Devri Ücretleri'nin toplamını
Kişisel Kaşe	: Seslendirme Oyuncuları'nın herhangi bir Seslendirme Projesi için Toplam Net Taban Ücretler'e ek olarak, kendi tercihi doğrultusunda Seslendirme Stüdyoları'ndan kişisel birikimi ve tecrübesi oranında talep edebileceği (bağlantılı haklar için ödenmesi gereken bedel hariç) ilave ücreti,

ifade eder.

2.6. Rol Tanımları

İşbu protokolde adı geçen;

Başrol	: Bir Seslendirme İş/Projesi metninde; toplam sayfa sayısı, toplam kelime sayısı, toplam eşleşme sayısı kriterlerinin herhangi birinde Seslendirme Oyuncusu'nun seslendireceği kısım; Toplamın 3'te 2'si ya da fazlasını oluşturuyorsa seslendirilen rolün "başrol" olduğunu,
2. Derece Rol	: Bir Seslendirme İş/Projesi metninde; toplam sayfa sayısı, toplam kelime sayısı, toplam eşleşme sayısı kriterlerinin herhangi birinde Seslendirme Oyuncusu'nun seslendireceği kısım; Toplamın 3'te 1'i veya fazlasını ve 3'te 2'sinden azını oluşturuyorsa seslendirilen rolün "2. derece" rol olduğunu,

- 3.Derece Rol : Bir Seslendirme İşi/Projesi metninde; toplam sayfa sayısı, toplam kelime sayısı, toplam eşleşme sayısı kriterlerinin herhangi birinde Seslendirme Oyuncusu'nun seslendireceği kısım; Toplamın 3'te 1'inden azını oluşturuyorsa veya Eşleşme sayısı 15'ten fazlaysa, seslendirilen rolün "3. derece" rol olduğunu,
- Figürasyon – Rabarba : Bir Seslendirme İşi/Projesi metninde, Seslendirme Oyuncusu'nun seslendireceği kısım; en fazla 5 farklı rolü geçmeyecek şekilde ve tüm rollerin toplamında 15'ten az eşleşmeden oluşuyorsa seslendirilen rolün "figürasyon" olduğunu, Kalabalık sahnelerdeki anlaşılmayan replik ve nidaların seslendirilmesini içeriyorsa seslendirilen rolün "rabarba" rolü olduğunu,
- Tek Anlatıcı : Bir Seslendirme İşi/Projesi metninde; tek bir Başrol varsa ve/veya diğer bütün roller Figürasyon-Rabarba ise seslendirilen Başrol'ün Tek Anlatıcı rolü olduğunu,
- Betimleme : Seslendirme İşi / Projesi'ndeki sahneleri göz önünde canlandırılacak şekilde anlatan, tasvir eden bir Seslendirme İşi / Projesi metninin, Seslendirme Oyuncusu tarafından seslendirilmesini içeriyorsa rolün Betimleme olduğunu,
- Dış Ses : Promo Fragman ya da Shorts Seslendirme'lerinde, belli bir rol ya da karakter olmayıp kamera ve sahnenin dışından anlatım yapılan rolün Dış Ses olduğunu,
- Rol / Roller : Başrol, 2. Derece Rol, 3. Derece Rol, Figürasyon – Rabarba, Tek Anlatıcı, Betimleme ve Dış Ses'in ortak adını,
- Şarkı-Solo : Bir Seslendirme İşi/Projesi dahilinde Jenerik dahil, iki mezuru aşan partiyonlarda Seslendirme Oyuncusu'nun ana vokal olarak icra ettiği şarkıların solo performans olduğunu,
- Şarkı-Koro : Bir Seslendirme İşi/Projesi dahilinde Jenerik dahil, iki mezuru aşan partiyonlarda Seslendirme Oyuncusu'nun geri vokal olarak ana vokali ve/veya diğer geri vokalleri uyum sağlayarak desteklediği, şarkıların koro performansı olduğunu,
- Şarkı / Şarkılar : Şarkı-Solo ve Şarkı-Koro'nun ortak adını,

ifade eder.

3. PROTOKOLÜN KONUSU VE KAPSAMI

3.1. Protokolün Düzenlenme Süreci

İşbu protokol, daha önce Taraflar arasında karşılıklı imzalanarak 01 Şubat 2021 tarihinde yürürlüğe konulan “Seslendirme Kuralları ve Taban Ücretlerin Belirlenmesine Dair Güncel Protokol”ün içeriğinin güncellenmesi ve tamamen yerini alması amacıyla, Taraflar arasındaki müzakereler sonucunda düzenlenmiştir. İşbu Protokol’ün bundan sonraki güncellemeleri ‘Ek Protokoller’ aracılığıyla yapılabilir. Güncelleme amacıyla yapılan bu ek protokoller işbu Protokol’ün ayrılmaz bir parçasıdır. Ek protokollerle yapılan güncellemeler sonrası oluşan Protokol’ün “Konsolide” versiyonu tüm taraflarca kabul edilmiş sayılır ve Oyuncular Sendikası tarafından Taraflar’a ve Kamuoyuna ilan edilir.

3.2. Protokolün Konusu

İşbu protokol Oyuncular Sendikası (Seslendirme Oyuncuları’nı temsilen) ve Seslendirme Stüdyoları arasında yürütülen sosyal diyalog sürecinin somut bir sonucu olarak, işyerlerinde iş barışının sağlanması ve Seslendirme Oyuncuları’nın çalışma koşullarının düzenlenmesi, sektöre ilişkin teamüllerdeki karışıklığı gidermek, bu teamülleri yazılı olarak kayıt altına almak suretiyle düzenli olarak uygulanmalarını sağlamak ve işbu protokolde bahsi geçen bütün yayın mecralarında yapılan yayınların, gösterimlerin, paylaşımların Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu (FSEK) kapsamında yasal olmasını sağlamak amacıyla üzerinde mutabakata varılmış hususlara ilişkindir. Taraflar, hak devirlerini içeren seslendirmeler için 18 yaşından büyük Seslendirme Oyuncuları ile işveren (aracı ya da iş sahibi) konumundaki Seslendirme Stüdyoları ve diğer bütün kuruluşlar arasındaki iş ilişkisinin ve çalışma düzeninin asgari koşulları, tavsiye niteliğindeki Taban Performans Ücretleri, Hak Devri Yüzdeleri, Toplam Net Taban Ücretler ile birlikte işbu protokolün maddelerinde yer alan diğer tüm konularda anlaşmışlardır.

3.3. Protokolün Kapsamı

İşbu protokolde bahsi geçen Taban Performans Ücretleri, Hak Devri Yüzdeleri ve Toplam Net Taban Ücretler sadece Madde-2’de tanımı yapılan Seslendirme Projeleri için geçerlidir.

4. ÜCRETLER

4.1. Toplam Taban Performans Ücretleri

4.1.1. Açıklama

Toplam Taban Performans Ücretleri; işbu protokole konu olan Seslendirme İşleri/Projeleri için Seslendirme Sanatçıları’na yapacakları seslendirme işleri karşılığında Seslendirme Sanatçıları’na ödenecek Taban Performans Ücreti’nin toplam tutarıdır.

4.1.2. Toplam Taban Performans Ücretleri’nin Hesaplanması

Toplam Taban Performans Ücretleri, Seslendirme İşleri/Projeleri’nde bulunan her bir Rol için ayrı ayrı olacak şekilde; Yayın Süresi ile Dakika Başı Taban Performans Ücretleri’nin çarpımına Sabit Taban Performans Ücreti eklenerek, aşağıdaki formüle göre hesaplanır:

(Yayın Süresi x Dakika Başı Taban Performans Ücreti) + Sabit Taban Performans Ücreti = Toplam Taban Performans Ücretleri

4.1.3. Taban Performans Ücretleri

Dakika Başı Taban Performans Ücreti ve Sabit Taban Performans Ücreti işbu protokole konu olan Seslendirme İşleri/Projeleri'nin ve Roller'in türüne göre değişmektedir. Söz konusu Taban Performans Ücretleri, **EK-1** ve **EK-3**'te gösterildiği gibidir.

4.1.4. Promo, Fragman (Trailer) ve Test İçin Uygulanacak Taban Performans Ücretleri

Promo, Fragman (Trailer), Test ve benzeri tanıtım, seçme vs amaçlı materyallerin seslendirilmesi ücrete tabidir. Stüdyo eğer Promo, Fragman (Trailer) seslendirmesinde seslendirme oyuncusunun Seslendirme İş/ Projesi içindeki kayıtlarını kullanmış ve seslendirme oyuncusundan herhangi bir kayıt almamışsa seslendirme oyuncusuna ücret ödenmez. Aynı şekilde, test için stüdyo elindeki ses bankası verisinden seslendirme oyuncusunun sesini seçimi yapacak kuruma göndermiş ve seslendirme oyuncusundan kayıt almamışsa seslendirme oyuncusuna ücret ödenmez. Ancak bu materyaller için seslendirme oyuncusundan stüdyoda ya da evden kayıt şeklinde kayıt alınmışsa seslendirme oyuncusuna ödeme yapılır. Promo ücretleri stüdyolarla seslendirme oyuncular arasında karşılıklı olarak ve ilgili işin işbu protokolde yer alan tarifiedeki ücretine orantılı olarak belirlenecektir. Fragman (trailer) ve Test taban ücretleri EK-1'de gösterildiği gibidir.

4.1.5. Toplam Taban Performans Ücretleri'nin Uygulama Başlangıç Tarihi

EK-1 ve **EK-3**'te gösterilen Dakika Başı Taban Performans Ücretleri ve Sabit Taban Performans Ücretleri 1 Şubat 2021 tarihi itibarıyla Toplam Taban Performans Ücretleri'nin hesaplanması için geçerli olacaktır.

4.2. Toplam Hak Devri Ücretleri

4.2.1. Açıklama

Toplam Mali Hak Devri Bedeli Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme İşleri/Projeleri için seslendirme işi üzerinde Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'nun (FSEK) 20., 22., 23 ve 25. maddeleri kapsamında ve FSEK'in ilgili maddesi uyarınca bağlantılı hak sahibi olmaları sebebiyle, ilgili Seslendirme Stüdyosu veya herhangi bir tüzel kişiyle Seslendirme Oyuncuları arasında imzalanacak hak devri sözleşmelerine istinaden Seslendirme Oyuncuları'na ödenecek tutardır.

4.2.2. Mali Hak Devri İçermeyen Ücretler

Figürasyon – Rabarba rol kategorisi Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu (FSEK) uyarınca bağlantılı hak oluşturmaz. Bu sebeple Figürasyon – Rabarba rolleri için Toplam Hak Devri Ücretleri hesaplanmaz, uygulanmaz.

4.2.3. Toplam Hak Devri Ücretleri'nin Hesaplanması

Toplam Hak Devri Ücretleri Seslendirme İşleri/Projeleri'nde bulunan her bir Rol için ayrı ayrı olacak şekilde; söz konusu Rol ve/veya Şarkı için hesaplanan Toplam Taban Performans Ücretleri ile devredilecek Haklar'ın Hak Devri Yüzdeleri toplamı çarpılarak aşağıdaki formüle göre hesaplanır:

Toplam Taban Performans Ücretleri x devredilecek hakların Hak Devri Yüzdeleri toplamı = Toplam Hak Devri Ücretleri

4.2.4. Hak Devri Yüzdeleri

Hak Devri Ücretleri'nin hesaplanmasında kullanılacak Hak Devri Yüzdeleri, devre konu olan Haklar'ın türüne ve devir süresine göre değişmektedir. Söz konusu Hak Devri Oranları **EK-2**'de gösterildiği gibidir. İşbu protokole konu Haklar ve hak devri uygulamaları işbu protokolün 5 numaralı maddesinde belirtilmiştir.

4.2.5. Hak Devri Ücretleri'nin Uygulama Başlangıç Tarihi

EK-2'de gösterilen Hak Devri Yüzdeleri 1 Şubat 2021 tarihi itibarıyla Toplam Hak Devri Ücretleri'nin hesaplanması için geçerli olacaktır.

4.3. Toplam Net Taban Ücretler

4.3.1. Açıklama

Toplam Net Taban Ücretler; Toplam Taban Performans Ücretleri ve Toplam Hak Devri Ücretleri'nin toplamıdır.

4.3.2. Toplam Net Taban Ücretler'in Hesaplanması

Net Taban Ücretler Seslendirme İşleri/Projeleri'nde bulunan her bir Rol için ayrı ayrı olacak şekilde; aşağıdaki formüle göre hesaplanır:

Toplam Taban Performans Ücreti + Toplam Hak Devri Ücretleri = Toplam Net Taban Ücretler

4.4. Kişisel Kaşe

Seslendirme Oyuncuları Seslendirme Stüdyoları ile mutabakata vararak Kişisel Kaşe'lerini Toplam Net Taban Ücretler'e ek olarak talep edebilirler.

4.5. "Sadece eksik-revizyon kaydı için stüdyoya gidiş" bedeli

Stüdyo, eğer sanatçıyı sadece 'eksik, revizyon, vb.' kaydı için stüdyoya çağırıyorsa sanatçının ulaşım masraflarını karşılayacak bir bedel öder. Söz konusu bedel, protokol eklerinde düzenlenmiştir ve her yıl İBB'ye bağlı UKOME tarafından yapılan yıllık ulaşım zammı (toplu taşıma araçlarına yıl içerisinde yapılan en yüksek toplam zam) oranında kendiliğinden güncellenir.

5. HAKLAR VE HAK DEVRİ UYGULAMALARI

5.1. Haklar

5.1.1. Açıklama

Seslendirme Oyuncuları'nın Seslendirme İşleri/Projeleri için seslendirme işi üzerinde Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'nun (FSEK) 20., 22., 23 ve 25. maddeleri kapsamında ve FSEK'in ilgili düzenlemesi uyarınca bağlantılı hak sahibi olmaları sebebiyle, işbu protokole konu olan Haklar aşağıda listelenmiştir:

OTT Hakkı,

Sinema Hakkı,

DVD-VCD-Bluray Hakkı,

Diğer Yayın Mecraları Hakkı,

Yeniden Satış Hakkı – OTT,

Yeniden Satış Hakkı – DVD-VCD-Bluray

Yeniden Satış Hakkı - Diğer Yayın Mecraları,

Muhtelif Haklar.

Bu hakların içerikleri işbu protokolün 2. Maddesi'nde gösterilmiştir.

5.1.2. *Hak Devri Süreleri*

Hak'lar 2, bedeli ödenmek kaydıyla, (İki) yıllık, 3 (Üç) yıllık, 5 (Beş) yıllık sürelerle sınırlı veya sınırsız süreli olarak devredilebilir, devralınabilir.

5.1.3. *Süreli Hak Devri Uygulanmayan Mecralar*

DVD-VCD-Bluray mecrası için kaydı alınan Seslendirme İşleri/Projeleri, söz konusu mecrada içerikler sınırsız süreyle kullanıldığı için, DVD-VCD-Bluray Hakkı ve Yeniden Satış - DVD-VCD-Bluray Hakkı sadece sınırsız süreyle devredilebilir, devralınabilir.

5.2. *Haklar'ın Münferiden veya Toplu Olarak Devredilmesi, Devralınması*

5.2.1. *Açıklama*

İşbu protokolün 5.1.1. numaralı bendinde listelenen Hak'lar işbu protokolün 5.1.2. numaralı bendinde belirtilen sürelerle bedeli ödenmek kaydıyla sınırlı veya süresiz olarak münferiden devredilebilir, devralınabilir. Seslendirme oyuncularını eser icrası üzerindeki yukarıda listelenen mali haklarını sadece eserin yayın haklarını elinde bulunduran yapımcı, yayıncı ve/veya dağıtımçı kuruluşa devredilebilir. Her halükârda mali haklarla ilgili tasarruf etmek isteyen kişi, mali haklar hakkında yapılacak sözleşme/beyan/muvafakatnameler vb. her türlü hukuki işlem bakımından seslendirme sanatçısına devredilecek/kullanılacak hakların niteliği, hakların hangi süre ile kimler tarafından (tüzel kişi unvanı belirtilerek) hangi mecralarda kullanılacağı konularında yazılı bilgilendirme yapar. Bilgilendirme yapıldıktan sonra mali haklarla ilgili yapılacak sözleşmelerde/mali hak devir protokollerinde/muvafakatnamelerde/beyanlarda vb. hakların niteliği, kullanım süresi, kimin tarafından kullanılacağı, başkaca kimlere nasıl devredilebileceği konularına **“bold ve 12 punto”** ile yer verilir. “Sinema Hakkı Dahil” ve “Sinema Hakkı Hariç” Toplu Olarak (*all-inclusive*) Hakların ‘Süresiz’ devredildiği Seslendirme İşleri/Projeleri haricindeki Seslendirme İşleri/Projelerinin yeniden satışı kapsamında değerlendirilecek işlemler için seslendirme oyuncusuna yazılı olarak bildirimde bulunulur ve sanatçıya yeniden satış bedeli ödenerek yeniden satış sözleşmesi imzalatılır. Seslendirme oyuncusundan aynı iş/proje için mükerrer devir anlamına gelebilecek herhangi bir işlem yapması talep edilmez. Mali haklarla ilgili yapılacak bireysel sözleşmelerde yazılı olarak yapılacak bildirimlerin hangi adrese iletileceğine (açık ikamet adresi ya da e-mail adresi vb.) açık olarak yer verilir.

5.2.2. *Haklar'ın Münferiden Devri*

Haklar'ın **münferiden** devralınması durumunda **Sinema Hakkı sadece aşağıda listelenenler Seslendirme Projeleri için devredilebilir ve devralınabilir:**

Vizyon Sinema Filmi-Yabancı,

Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı,

Vizyon Sinema (Animasyon / Çizgi) Filmi-Yerli,

Vizyon Müzikal Sinema (Animasyon / Çizgi) Filmi-Yerli.

Fragman.

5.2.3. *Münferit Hak Devri Oranları*

Münferiden devredilecek ve devralınacak Haklar için Seslendirme Oyuncuları'na ödenecek Toplam Hak Devri Ücretleri'nin hesaplanmasında kullanılacak Hak Devri Yüzdeleri **EK-2'**de gösterilmiştir.

5.2.4. Münferit Hak Devri Uygulaması ve Örnekleri

Münferiden devredilecek ve devralınacak Haklar için Seslendirme Oyuncuları'na ödenecek Toplam Hak Devri Ücretleri'nin hesaplamasında, devre konu hakların ne süre ile devralındığı göz önünde bulundurularak, Hak Devri Yüzdeleri toplandığında elde edilen yüzde oranı kullanılır.

Örnek 1: Üç sene için OTT Hakkı ve Diğer Yayın Mecraları Hakkı münferiden devralınacak/devredilecek bir Seslendirme İş/Projesi için toplam Hak Devri Yüzdesi %40'tır.

Örnek 2: Bir Seslendirme İş/Projesi için Diğer Yayın Mecraları Hakkı ve Yeniden Satış Hakkı-Diğer Yayın Mecraları'nın münferiden süresiz devralınması/devredilmesi durumunda Hak Devri Yüzdesi %100'dür.

5.2.5. Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Hariç)

İşbu protokolün 5.1.1. numaralı bendinde listelenen Haklar, Sinema Hakkı'nı içermeyecek (**all inclusive non-theatrical**) şekilde işbu protokolün 5.1.2. numaralı bendinde belirtilen sürelerle sınırlı veya süresiz, **toplu olarak** devredilebilir, devralınabilir.

5.2.6. Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Hariç) Hak Devri Yüzdeleri

Sinema Hakkı'nı içermeyecek (**all inclusive non-theatrical**) şekilde toplu olarak devredilecek ve devralınacak Haklar için Seslendirme Oyuncuları'na ödenecek Toplam Hak Devri Ücretleri'nin hesaplanmasında kullanılacak Hak Devri Yüzdeleri **EK-2'**de gösterilmiştir.

5.2.7. Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Hariç) Hak Devri Ücreti Hesaplaması

Sinema Hakkı'nı içermeyecek (**all inclusive non-theatrical**) şekilde toplu olarak devredilecek ve devralınacak Haklar için Seslendirme Oyuncuları'na ödenecek Toplam Hak Devri Ücretleri'nin hesaplamasında, devre konu Haklar'ın ne süre ile devralındığı göz önünde bulundurularak tespit edilen sinema hakkı içermeyen (**all inclusive non-theatrical**) Hak Devri Yüzdesi kullanılır.

5.2.8. Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Dahil)

İşbu protokolün 5.1.1. numaralı bendinde listelenen Haklar, bütün Haklar'ı içerecek (**all inclusive theatrical**) şekilde işbu protokolün 5.1.2. numaralı bendinde belirtilen sürelerle sınırlı veya süresiz **toplu olarak** devredilebilir, devralınabilir.

5.2.9. Hakların Toplu Devri (Sinema Hakkı Dahil) Hak Devri Yüzdeleri

Bütün Haklar'ı içerecek (**all inclusive theatrical**) şekilde toplu olarak devredilecek ve devralınacak Haklar için Seslendirme Oyuncuları'na ödenecek Toplam Hak Devri Ücretleri'nin hesaplanmasında kullanılacak Hak Devri Yüzdeleri ve süreleri **EK-2'**de gösterilmiştir.

5.2.10. Haklar'ın Toplu Devri (Sinema Hakkı Dahil) Hak Devri Ücreti Hesaplaması

Bütün Haklar'ı içerecek (**all inclusive theatrical**) şekilde toplu olarak devredilecek ve devralınacak Haklar için Seslendirme Oyuncuları'na ödenecek Toplam Hak Devri Ücretleri'nin hesaplamasında, devre konu Haklar'ın ne süre ile devralındığı göz önünde bulundurularak tespit edilen bütün Haklar'ı içeren (**all inclusive theatrical**) Hak Devri Yüzdesi kullanılır.

5.2.11. Sinema Hakları Hariç Hak Devri Halinde Sinema Mecrasında Yayın

Sinema Hakkı hariç hak devri yapılan Seslendirme İşleri/Projeleri'nin ilgili hak devri sözleşmesi imza altına alındığı tarihten önce veya sonra Sinema'da yayını söz konusu olursa, Haklar'ı devralınan:

Film-Yabancı için; Vizyon Sinema Filmi-Yabancı,
 Müzikal Film-Yabancı için; Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı,
 Dizi-Yabancı için; Vizyon Sinema Filmi-Yabancı,
 Müzikal Dizi-Yabancı için; Vizyon Sinema Filmi-Yabancı,
 Belgesel (Senkron)-Yabancı (Tek Anlatıcı Rol'ü hariç) için; Vizyon Sinema Filmi-Yabancı,
 Belgesel (Asenkron)-Yabancı (Tek Anlatıcı Rol'ü hariç) için; Vizyon Sinema Filmi-Yabancı,
 Dakika Başı Taban Performans Ücretleri ve Hak Devri Yüzdeleri **EK-1, EK-2 ve EK-3**'te gösterildiği gibi geçerli olur. Seslendirme Oyuncuları'na ödenecek Toplam Hak Devri Ücretleri buna göre yeniden hesaplanır, yeni bir hak devri sözleşmesi düzenlenerek hesaplanan Toplam Hak Devri Ücretleri Seslendirme Oyuncuları'na ödenir. İlk sözleşmeye istinaden ödenen performans ücreti üzerine ilave performans devri ücreti ödenmez.

5.3. Diğer Hususlar

5.3.1. Hak Devri Sözleşmeleri

Haklar'dan hangileri devrediliyor olursa olsun, hak devri sözleşmelerinde devre konu Haklar'ın ve bu Haklar'ın ne süreyle devredildiğinin açıkça yazılması ve sözleşmenin taraflarının bu şartlara bağlı olduğunun kabulü zorunludur.

5.3.2. Sınırlı Süreli Devredilen Haklar'da Kullanım Süresi Başlangıcı

Süreli hak devrinin söz konusu olduğu durumlarda, devredilen Haklar'ın kullanım süresi Seslendirme İş/Proje'sinin ilk yayınlandığı gün başlar.

5.3.3. Süreli Devredilen Haklar'ın Yeniden Satış'ı

Süreli hak devrinin söz konusu olduğu durumlarda Yeniden Satış yapılırsa, Yeniden Satış süreli devredilen Haklar'ın kullanım başlangıç tarihini değiştirmez süre başlangıç günü yeniden satış kapsamında satın almayı yapan mecra'nın ilk yayın günü olarak düşünülemez.

5.3.4. Hak Devri Yüzdeleri Uygulama Başlangıç Tarihi

EK-2'de gösterilen Hak Devri Yüzdeleri 1 Şubat 2021 tarihi itibarıyla Toplam Hak Devri Ücretleri'nin ve Sinema Hariç Hak Devri Ücretleri'nin hesaplanması için geçerli olacaktır.

6. ÖDEMELER

6.1. İlgili Ödemelerin Birlikte Yapılması

Hesaplanan Toplam Net Taban Ücretler Kişisel Kaşe'ler birlikte, aynı zamanda ödenir.

6.2. Fatura, ESMM, Sigortalılık

Toplam Net Taban Ücretler ve Kişisel Kaşe'ler için yapılan ödeme seslendirme oyuncusuna fatura veya serbest meslek makbuzu karşılığı ya da sigortalılık esası kapsamında maaş ödemesi olarak ödenir.

6.3. Ödemelerin Hesaplanması

Toplam Net Taban Ücretler ve Kişisel Kaşe'ler Seslendirme Stüdyoları ile Seslendirme Oyuncuları arasında imzalanacak hak devri sözleşmelerinde açıkça belirtilir ve hiçbir şekilde

işbu protokol kapsamında belirlenmiş Taban Performans Ücretleri'nden ve Hak Devri Yüzdeleri'nden düşük ücret ve yüzde oranlarıyla hesaplanamaz.

6.4. Seslendirme Oyuncuları'nın Ödemeye Hak Kazanması

Seslendirme Oyuncuları, işbu protokolün kapsamındaki Seslendirme İşleri/Projeleri için yaptıkları seslendirme işini bitirdikleri anda Toplam Net Taban Ücretler'ini ve Kişisel Kaşe'lerini almaya hak kazanır. Seslendirme Oyuncuları ile Seslendirme Stüdyoları arasındaki mutabakata bağlı olarak ödemeler, her bir vadesi 45 günü aşmayacak şekilde, en fazla 3 ay içerisinde tamamının ödenmesi koşuluyla vadeye bağlanabilir.

6.5. Ödeme Kontrolü

Seslendirme Oyuncuları'nın kendilerine yapılan ödemelerde tespit ettikleri maddi hatalar, ilgili Seslendirme Stüdyosu'na Seslendirme Oyuncusu tarafından hatanın bildirilerek karşılıklı mutabakat sağlanmasını müteakiben en geç, Seslendirme Stüdyosu'nun bir sonraki ödeme tarihinde yapacağı ödemede düzeltilir.

7. PROTOKOLÜN UYGULANMASINA DAİR KURALLAR

7.1. Genel Kurallar

7.1.1. Taban Ücret Uygulaması

İşbu protokol ile belirlenen bütün ücret ve oranlar **TABAN** ücret ve oranlardır. Taraflar protokolün kapsamındaki hiçbir Seslendirme İş/Projesi için kesinlikle sabit ücret tarifesi gibi uygulamayacaklarını (Figürasyon-Rabarba hariç), yapılan tanımlar ve hesaplama yöntemleri çerçevesinde tespit edilen Taban Performans Ücretleri'nden ve Hak Devri Yüzdeleri'nden düşük ücret ve yüzde oranlarıyla hesaplama yapmayacaklarını kabul, beyan ve taahhüt ederler.

7.1.2. Kişisel Kaşe Uygulaması

Belirlenen Taban Performans Ücretleri ve Hak Devri Yüzdeleri hiçbir durumda Seslendirme Oyuncuları'na, Kişisel Kaşe'lerini belirlemelerine engel teşkil edecek, serbest piyasada seslendirme oyuncularının Toplam Net Taban Ücretler'in daha üzerinde bir ücret için pazarlık yapma hakkını ellerinden alacak ve rekabet kanununa aykırılık arz edecek şekilde dayatılamaz. Seslendirme Oyuncuları serbest piyasa koşullarına göre Toplam Net Taban Ücretler üzerine ilave edilecek Kişisel Kaşe'lerini belirlemekte serbesttir.

7.1.3. Kayıt Öncesi Rol Derecesi ve Ücretlendirme Mutabakatı

Seslendirme oyuncusunun rol kategorisi ve buna bağlı olarak projeden alacağı Toplam Net Taban Ücret ve (varsa) Kişisel Kaşe'sini de içeren ücretler toplamı protokol kuralları çerçevesinde belirlenirken, Stüdyo ile Seslendirme Oyuncusu arasında seslendirme işinin/projesinin kaydından önce sözlü ve/veya yazılı mutabakat sağlanması esastır. Yazılı mutabakat, ilgili stüdyonun kendi sözleşmesi aracılığıyla sağlanabileceği gibi Oyuncular Sendikası tarafından stüdyoların mutabakatıyla hazırlanmış olan tip sözleşme, iş kayıt formu, vb. dokümanlar aracılığıyla da sağlanabilir.

7.1.4. Sürekliliği Olan Rollerde Rol Derecesi Tespiti

Süreklilik arz eden Belgesel (Senkron)-Yabancı, Belgesel (Asenkron)-Yabancı, Dizi (Animasyon / Çizgi)-Yerli, Dizi-Yabancı Seslendirme İşleri/Projeleri'nde, aynı rol kişisi farklı bölümlerde farklı Rol tanımlarına giriyorsa söz konusu rol kişinin Seslendirme İş/Projesi'nin her bölümünde işbu protokolün 2 numaralı maddesinde tanımlanan hangi Rol tanımı kapsamında değerlendirileceği, Seslendirme Oyuncusu ve

Seslendirme Stüdyosu arasında Seslendirme İşi/Projesi'nin seslendirme kayıt tarihini öncesinde işbu protokolün 7.1.3. no'lu bendinde öngörülen şekilde sağlanacak mutabakatla kararlaştırılır. Mutabakat sağlanamazsa yahut mutabakat için görüşülmemişse:

- İlgili Rol (2.Derece Rol, 3. Derece Rol ya da Figürasyon) herhangi bir bölümde daha üst bir derecedeki rol kategorisinde olacak şekilde yer alıyorsa ücretlendirme bu kategori üzerinden değerlendirilir ve Taban Performans Ücreti hesaplaması buna göre yapılır,
- İlgili Rol (Başrol, 2.Derece Rol ya da 3.Derece Rol) herhangi bir bölümde daha alt bir derecedeki rol kategorisinde olacak şekilde yer alıyorsa; Başrol en az 2. Derece Rol, 2. Derece Rol en az 3. Derece Rol kategorisinde değerlendirilir ve Taban Performans Ücreti hesaplaması buna göre yapılır. 3 Derece Rol herhangi bir bölümde Figürasyon-Rabarba kategorisinde olacak şekilde yer almışsa bu kategoriden değerlendirilir.

7.1.5. *Rol Derecesi Tespitine Dair Diğer Hususlar*

Bir Seslendirme İşi/Projesi'nde bir rol kişisi o eserin pazarlamasında, afişinde, tanıtımlarında yer alıyorsa ve ilgili Seslendirme İşi/Projesi'nde Başrol ya da 2. Derece Rol değilse ücretlendirmenin nasıl olacağı seslendirme oyuncusu ile stüdyo arasında bu protokolün 7.1.3. no'lu bendinde bahsedildiği gibi belirlenir. Ancak eserin pazarlama ve tanıtımlarında kullanılan bir karakter hak sahibi icracı sanatçı olarak değerlendirileceğinden bu Rol'ün ücretlendirmesi Figürasyon-Rabarba kategorisi üzerinden yapılmamalıdır.

7.1.6. *Figürasyon-Rabarba Kategorisine Dair Kurallar*

Figürasyon-Rabarba kayıtlarında genel prensip parça başı ödeme yapılması şeklindedir. Parça başı sabit ücretler EK-3'de gösterilmiştir. Bununla birlikte, belli bir grup seslendirme oyuncusuna sadece rabarba yaptırıldığı, herhangi bir figürasyon rol konuşturulmadığı durumlarda saatlik-günlük ödeme usulüne göre ödeme yapılabilir. Bu şekilde saatlik-günlük ödeme usulü kullanılacaksa rabarba kategorisinde görev alacak tüm seslendirme oyuncularının onayının alınması gerekir. Saatlik-günlük ödeme sisteminde kullanılacak sabit ücretler EK-3'de gösterilmiştir. Seslendirme oyuncusu saatlik-günlük ödeme usulüyle sadece rabarba seslendirmesi için çalıştırılırken görev aldığı Seslendirme İşleri/Projeleri arasında Vizyon (Vizyon Sinema Filmi-Yerli/Yabancı, Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yerli/Yabancı, vb.) yer alıyorsa o günkü ilgili saatlik-günlük ücreti iki ile çarpılarak ödenir.

Bir seslendirme oyuncusu figürasyon kategorisinde en fazla 5 farklı rol konuşabilir ve bu rollerin toplam eşleşme sayısı 15'i geçmemelidir. Bu sayı 15 eşleşmeyi geçiyorsa 3.Derece Rol Kategorisi'nden ücretlendirme yapılır. Eşleşme sayısı hesaplanırken; bir Eşleşme'nin içindeki her 2 satırlık bölüm 1 Eşleşme olarak kabul edilir. (Örneğin, 1 Eşleşme'nin içerisinde 10 satır yer alıyorsa oradaki Eşleşme "5 Eşleşme" olarak hesaplanır.)

7.1.7. *Şarkı Kayıtları ile İlgili Tavsiye Uygulama Kararları*

Şarkı kayıtları ile ilgili tavsiye uygulama kuralları EK-4'de gösterilmiştir.

7.2. **Döküm ve Revizyon**

7.2.1. *Döküm'lerin İçeriği*

İşbu protokole konu olan Seslendirme İşleri/Projeleri kapsamında yapılan seslendirme işlerine istinaden Seslendirme Oyuncuları ve Seslendirme Stüdyoları tarafından hazırlanacak Döküm'lerin içereceği bilgiler aşağıdaki gibidir:

- Seslendirme Oyuncusu'nun adı,
- Seslendirme Stüdyosu'nun adı,
- Seslendirme İşi/Projesi'nin adı,

Seslendirme kayıt tarihi,
 Seslendirme İşi/Projesi'nin sezon numarası ve bölüm numarası, ve/veya Seslendirme Stüdyosu bünyesinde atanan proje kodu,
 Seslendirilen rol kişinin adı,
 Seslendirme İşi/Projesi'nin tanımı (işbu protokolün 2. Maddesinde tanımlandığı şekilde. Belgesel (Asenkron)-Yabancı, Dizi-Yabancı ...vb),
 Yayın Süresi (işbu protokolün 2. Maddesinde tanımlandığı şekilde dakika olarak)
 Seslendirilen Rol'ün tanımı, (işbu protokolün 2. Maddesinde tanımlandığı şekilde. Başrol, 2.Derece Rol, Tek Anlatıcı ...vb)
 Taban Performans Ücretleri toplamı
 Hak Devri Ücretleri Tutarları (işbu protokolün 2. Maddesinde tanımlandığı şekilde, ayrı ayrı. OTT Hak Devri Ücreti, Diğer Yayın Mecraları Hak Devri Ücreti ...vb),
 Toplam ödeme tutarı.

7.2.2. *Döküm'lerde Yer Alacak Ek Bilgiler*

Ayrıca aşağıda yer alan bilgi türlerinden en azından biri Döküm'de yer almalıdır:

Seslendirme İşi/Projesi metnindeki toplam sayfa sayısı ve Seslendirme Oyuncusunun seslendirdiği karakterin yer aldığı sayfa sayısı,
 Seslendirme İşi/Projesi metnindeki toplam Eşleşme (match) sayısı ve Seslendirme Oyuncusu tarafından seslendirilen Eşleşme (match) sayısı,
 Seslendirme İşi/Projesi metnindeki toplam kelime sayısı ve Seslendirme Oyuncusu tarafından seslendirilen kelime sayısı.

7.2.3. *Revizyon*

Seslendirme Projeleri için, stüdyo tarafından bir ve müşteri tarafından bir sefer gelecek değişikliklerin kaydı amaçlı, Projenin ilk yayını öncesinde, Seslendirme Oyuncuları tarafından yapılacak ilk iki revizyon ücretsizdir. Bunlar harici sebeplerle oluşacak her türlü revizyon ücrete tabidir. Ayrıca, stüdyo ve/veya müşteri kaynaklı yapılacak revizyon sayısı ikiye geçtiği takdirde sonraki revizyonlar ücretlendirilir. Revizyon ücretleri stüdyolarla seslendirme oyuncularını arasında karşılıklı olarak ve ilgili işin işbu protokolde yer alan tarifiedeki ücretine orantılı olarak belirlenecektir.

7.3. *Liyakat*

7.3.1. *Açıklama*

Bu protokolde yer alan liyakat ile ilgili prensipler seslendirme stüdyolarının seslendirme oyuncusu seçimlerine müdahale etmek amaçlı olmayıp sadece sanatsal bir performans olan seslendirme mesleğinin icra kalitesinin korunması ve yükseltilmesi amaçlıdır. Seslendirme mesleğinin bir yüksek okulu olmadığı ve seslendirme, teamül olarak mesleki tecrübe ve usta-çırak ilişkisi yoluyla öğrenildiği için seslendirme oyuncularının zaman içerisinde elde edecekleri tecrübelerle liyakat sahibi olmaları en temel gerekliliktir.

Bu çerçevede: gerek Türkçe'nin doğru icrası gerek seyircilere doğru ve kaliteli seslendirme performanslarının ulaştırılması gerekse mesleki tecrübe ilkesi çerçevesinde kalitenin korunabilmesi için aşağıdaki liyakat prensipleri ve kuralları üzerinde anlaşılmıştır. Taraflar bu konuda azami gayreti göstereceklerini ve sektörün gelişimi ve kalitenin korunması adına bu kuralları en özenli biçimde uygulayacaklarını kabul ve taahhüt eder.

7.3.2. *Stajyer Seslendirme Oyuncusu*

Meslek hayatına yeni başlayan ya da meslekte 1 yılını doldurmamış Seslendirme Oyuncuları 1 yılı doldurana kadar "stajyer Seslendirme Oyuncusu" olarak değerlendirilir. Mesleğe başlangıç değerlendirilirken işbu protokolde yer alan seslendirme mecralarında hizmet veren profesyonel bir seslendirme stüdyosunda profesyonel iş ve ücret ilişkisi kurularak çalışılmaya başlanan tarih dikkate alınacaktır.

İşbu protokol yürürlüğe girdiğinde mesleğe başlangıç tarihi açısından tartışmalı durumlar varsa bunlar Taraflarca ortak verilecek karar ile netleştirilecektir.

7.3.3. *Stajyer Seslendirme Oyuncusu Çalışma / Çalıştırma Prensipleri*

Genel prensip olarak, stajyer Seslendirme Oyuncuları meslekte 6 aylarını doldurana kadar sadece Rabarba ve Figürasyon, 1 yıllarını doldurana kadar da 3.derece rol kategorisinde çalışmalı ve bu kategoriden farklı bir kategoriye ait rolleri seslendirmemelidir. Çalışmaya başladıkları andan itibaren 2 yıl süresince başrol kategorisi için gereken Test'lere (voice test, audition, vb.) katılmamalı ve Başrol konuşmamalıdır. Bununla birlikte stajyer seslendirme oyuncularına 1 yıllık süre içerisinde yeteneklerine göre kendilerini geliştirecek – Başrol ve 2.derece rol hariç – fırsatlar verilmesine özen gösterilmelidir. Stajyer seslendirme oyuncularının liyakat/yetenek değerlendirmesi yönetmenler tarafından yapılmalıdır. Stajyer Seslendirme Oyuncularının mesleki gelişimleri için Oyuncular Sendikası inisiyatif alacağını kabul ve taahhüt eder. Bu bağlamda, Oyuncular Sendikası tarafından en kısa sürede “Stajyer Seslendirme Oyuncuları Mesleki Gelişim ve Değerlendirme Programı” oluşturulacaktır.

7.3.4. *Stajyer Seslendirme Oyuncusu Çalışma / Çalıştırma İstisnai Uygulamaları*

Seslendirme Stüdyoları'na yerine getirecekleri bir iş için, iş sahibi olan yayıncı kurumdan ya da yapım firmasından belli bir kişinin işi seslendirmesine dair özel istek gelmesi halinde ya da Seslendirme Stüdyoları'nın sanatsal sebeplerle gerekli görmesi durumunda Seslendirme Oyuncusu seçiminde işbu protokolün 7.3.3. numaralı bendi, sanatsal yaratıcılığı kısıtlamamak amacıyla ve bu protokoldeki kurallara kalıcı biçimde zarar vermemek koşuluyla, uygulanmayabilir.

7.4. *Kayıtların İdaresi, Yönetmen ve Kast Direktörü*

7.4.1. *Kayıtların İdaresi ve Kast Yapımı*

Yönetmen; kayıtların sevk ve idaresinden, seslendirmenin genel kalitesinden, dilin doğru kullanımından ve seslendirme oyuncusunun genel eser içerisindeki performansından ve diğer seslendirme oyuncularını ile uyumundan sorumludur. Bu bağlamda, yönetmen seslendirme projesinin bütün süreçlerine hakim olmalıdır.

Kast Direktörlerinin, özellikle daha önce yönetmenlik ya da asistanlık yapmış, sektördeki seslendirme oyuncularını ve ses özelliklerini tanıyan kişiler olmasına özen gösterilmelidir.

Ayrıca, seslendirmenin kalitesini koruyabilmek adına yönetmene seslendirilecek eseri önceden izleyip esere hakim olması için olanak tanınmasına azami özen gösterilmelidir.

7.4.2. *Yönetmenin Ücretlendirmesi*

Yönetmen ücretini proje başı alıyorsa, söz konusu ücret her proje için o projenin başrol toplam net taban ücretinin 3 katından az olmaması tavsiye olunur.

Seslendirme Projeleri'nde yönetmenlik yapan kişilerin, seslendirilen eserde ayrıca Seslendirme Oyuncusu olarak görev alması halinde kendilerine ödenecek Toplam Net Taban Ücretler ve Kişisel Kaşe'ler, işbu protokolde belirtilen şekilde hesaplanır ve ödenir.

Seslendirme Projesi'nin yeniden satışı sonucu doğan yeniden satış hak bedeli yönetmene ödenir.

8. PROTOKOLÜN KONTROLÜNE DAİR KURALLAR

İşbu protokolün sağlıklı işleyebilmesi için protokole dair bütün kuralların Taraflar'ca uygulanması esastır.

8.1. Disiplin Komitesi

İşbu protokolün kurallarının taraflarca uygulanıp uygulanmadığını kontrol etmek amacıyla Seslendirme Stüdyoları ve Oyuncular Sendikası tarafından bir “disiplin komitesi” oluşturulacaktır. Bu ekibin yapacağı kontrollerin raporları, taraflarca kararlaştırılacak düzenli periyotlarda, Seslendirme Stüdyoları'yla paylaşılacaktır. Bu protokolün uygulanmasını inceleyecek disiplin komitesi Taraflar'ın münferiden tayin edeceği eşit sayıda temsilciden oluşacaktır. Bu komite kendi iç işleyişine ilişkin kuralları ayrıca belirleyebilecektir.

8.2. Protokolün İhlali

İşbu protokolün herhangi Seslendirme Stüdyosu tarafından uygulanmaması ve/veya düzenli ihlali durumunda alınacak önlemler, ihlali gerçekleştiren Seslendirme Stüdyosu hariç anlaşmanın tarafı diğer Seslendirme Stüdyoları ve Oyuncular Sendikası'nın oy birliği ile belirlenir. Oy birliğinin sağlanamaması halinde Oyuncular Sendikası'nın temsilcisinin önerdiği önlem uygulanır. Bu önlemin belirlenmesinde esas olan sosyal diyalog yöntemidir.

8.3. Dava Hakkı

Anlaşmanın herhangi bir Seslendirme Stüdyosu tarafından uygulanmaması ve/veya düzenli ihlali durumunda alınacak önlemler dışında, diğer Seslendirme Stüdyoları, Oyuncular Sendikası ve Seslendirme Oyuncuları'nın Fikri ve Sınai Haklar Kanunu (FSEK), Rekabet Kanunu, Türk Ticaret Kanunu ve bu protokol gereği dava ve şikayet hakları saklıdır.

8.4. Konvansiyonel Seslendirme Oyuncusu

İşbu protokolün kuralları ve koşulları çerçevesinde yer alan Seslendirme Oyuncuları “konvansiyonel Seslendirme Oyuncusu” statüsü kazanır. Anlaşmanın şartlarını bozan Seslendirme Oyuncuları ihlalleri tespit edildiğinde Oyuncular Sendikası tarafından uyarılır. Seslendirme Oyuncusu'nun ihlalini devam ettirmesi durumunda işbu protokolün 8.1. no'lu bendinde bahsi geçen disiplin komitesi tarafından, söz konusu Seslendirme Oyuncusu'nun “konvansiyonel Seslendirme Oyuncusu” statüsünü kaybederek işbu protokol şartları altında çalışmaya devam edememesi dahil, alınacak önlemlere karar verilir. Bu konuda Taraflar gerekli tedbirleri almayı, cezai yaptırım uygulamayı kabul ve taahhüt eder.

9. PROTOKOLÜN YENİLENMESİNE DAİR KURALLAR

9.1. Protokolün Yenilenmesi

Her yıl işbu protokole konu olan ücretlerin güncellenmesi konusunda tarafların tercihi Sosyal Diyalog yöntemidir. Bu amaçla yılın son 3 aylık döneminde bir sonraki takvim yılına dair protokolü yenileme hazırlıklarına başlanır. Buradaki kararlar oy birliği ile alınacaktır. Taraflar her takvim yılında 15 Ocak tarihine kadar oy birliği nisabında yeniden düzenlenecek protokol maddeleri üzerinde anlaşmaya varamazsa, anlaşmanın diğer maddeleri sabit kalmak koşuluyla sadece işbu protokolün 9.2. numaralı fıkrasında belirtilen Dakika Baş Taban Performans Ücreti ve Sabit Taban Performans Ücreti artışları uygulanacaktır.

9.2. Dakika Başı Taban Performans Ücreti ve Sabit Taban Performans Ücreti Artışı

Dakika Başı Taban Performans Ücreti ve Sabit Taban Performans Ücreti; her yıl tarafların oy birliği ile anlaşması sonucu belirlenir. Taraflar, her takvim yılının 15 Ocak gününe kadar oy birliği nisabında anlaşmaya varamazsa bu durumda otomatik güncelleme oranı devreye girer. Otomatik güncelleme oranı, Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK) tarafından her takvim yılının Ocak ayında açıklanan resmi “Tüketici Fiyatları Fiyat Endeksi (TÜFE) Yıllık Yüzde Değişim” oranıyla aynı olacak şekilde düzenlenecektir.

9.3. Protokolün Tebliği

Her yılın son 3 aylık döneminde taraflardan protokol maddeleri ya da ücretlendirme hakkında oy birliği ile farklı bir karar alınmadığı müddetçe işbu protokolün 9.1. numaralı fıkrası uygulanarak işbu protokol yıllık olarak güncellenir. Güncellenen protokol Oyuncular Sendikası tarafından internet ortamında yayınlanır ve diğer imzacı kuruluşlara bilgilendirme mahiyetinde tebliğ edilir.

10. DİĞER HUSUSLAR

10.1. Kanuni Düzenlemeler

İş Kanunu ve Fikri ve Sınai Haklar Kanunu’nda yapılacak Seslendirme Oyuncuları ile ilgili düzenlemeler ve doğacak haklar bu sözleşme gerekçe gösterilerek kısıtlanamaz.

10.2. Ayrımcılık

Seslendirme Stüdyoları, işbu protokolün geçerlilik tarihinden önce bağlantılı hak devirlerine ilişkin hak devri sözleşmelerini ücret almadığı için ve/veya protokolde anlaşma sağlanmamış olduğu için imzalamayan Seslendirme Oyuncuları’na ayrımcılık yapılmayacağı, işlerinin azaltılmayacağı, iş vermekten haksız yere kaçınılmayacağını kabul, beyan ve taahhüt eder.

10.3. Oyuncular Sendikası’nın Bildirim Uygulamaları

Oyuncular Sendikası, işbu protokol ile belirlenen tüm kuralların, ücretlerin ve oranların Seslendirme Oyuncuları tarafından asgari çalışma koşulları olarak kabul edildiğini ulusal-uluslararası yayıncı, yapımcı ve üst müşteri konumundaki kurum ve platformlara bildireceğini, bu kuralların müşteri konumundaki kurumlar ve platformlar tarafından kabul edilmesi için azami desteği vereceğini kabul ve taahhüt eder.

10.4. Hak Devri Sözleşmesi Zorunluluğu

Bu protokole konu olan Seslendirme İşleri/Projeleri için Seslendirme Oyuncuları ile Seslendirme Stüdyoları arasında her Seslendirme işi/projesine ilişkin ayrıca düzenlenerek, işbu protokolün 7.2.1. ve 7.2.2. numaralı bentlerinde listelenen unsurları taşıyan, bir hak devri sözleşmesi imzalanması zorunludur. Seslendirme Oyuncuları’na ‘genel muvafakatname’ veya benzeri adlar altında genel hak devri sözleşmeleri imzalatılamaz. İşbu protokolün 8.1. maddesinde bahsedilen disiplin komitesi gerekli görürse her işte uygulanabilecek tip sözleşmeler hazırlayabilir.

10.5. Yapay Zeka

Taraflar yapay zeka tabanlı teknoloji ve uygulamaların sektörümüze ve sektör çalışanlarına zarar vermesini engellemek için ortak adımlar atacaklarını taahhüt ederler.

10.6.Yetkili Mahkemeler

Seslendirme Oyuncuları ile Seslendirme Stüdyoları arasında, işbu protokolün konusunu ilgilendiren her türlü uyuşmazlık Türk Hukuku'na göre çözümlenecek ve İstanbul'daki Türk Mahkemeleri ve icra daireleri yetkili olacaktır.

10.7.Feragat

İşbu protokol kapsamındaki hiçbir feragat, yazılı olmadıkça ve etkilenen tarafın imzasını taşımadıkça etkili olmayacaktır. İşbu protokolün herhangi bir hükmünün ihlalinden feragat edilmesi, aynı veya başka herhangi bir hükmün müteakip ihlalinden de feragat edileceği anlamına gelmeyecek ya da o şekilde yorumlanmayacaktır.

10.8.Yürürlük Tarihi

İşbu protokol, 01 Şubat 2021 tarihinde yürürlüğe girecektir.

10.9.Protokolde Bulunan Madde ve EK Sayısı

İşbu protokol, 10 (on) madde ve 4 (dört) adet **EK** içerir.

PROTOKOLÜN TARAFLARI

[illegible]

EK-1: DAKİKA BAŞI TABAN PERFORMANS ÜCRETLERİ VE SABİT TABAN PERFORMANS ÜCRETLERİ (FİGÜRASYON / RABARBA HARIÇ) (TL) (01 Ocak 2026 itibarıyla)

Seslendirme Projesi	Başrol		2. Derece Rol		3. Derece Rol		Tek Anlatıcı/Betimleme		Dış Ses	
	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret
Film Yabancı	14,40	-	8,30	-	5,50	-	49,00	-	-	-
Müzikal Film-Yabancı	14,40	-	8,30	-	5,50	-	49,00	-	-	-
Dizi-Yabancı	14,40	-	8,30	-	5,50	-	49,00	-	-	-
Müzikal Dizi-Yabancı	14,40	-	8,30	-	5,50	-	49,00	-	-	-
Film (Animasyon /Çizgi)-Yerli	246,00	-	147,00	-	86,00	-	-	-	-	-
Dizi (Animasyon / Çizgi)-Yerli	246,00	-	147,00	-	86,00	-	-	-	-	-
Belgesel (Senkron)-Yabancı	14,40	-	8,30	-	5,50	-	49,00	-	-	-
Belgesel (Asenkron)-Yabancı	10,50	-	5,80	-	4,20	-	49,00	-	-	-
Vizyon Sinema Filmi-Yabancı	82,00	-	49,00	-	28,00	-	283,40	-	-	-
Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı	82,00	-	49,00	-	28,00	-	283,40	-	-	-
Vizyon Sinema Filmi (Animasyon /Çizgi)-Yerli	246,00	-	147,00	-	86,00	-	-	-	-	-
Vizyon Müzikal Sinema Filmi (Animasyon /Çizgi)-Yerli	246,00	-	147,00	-	86,00	-	-	-	-	-
Fragman		1.420,00		950,00	-	-	-	-	-	1.900,00
Test		563,00		563,00	-	563,00	-	-	-	-

EK- 2: HAK DEVRİ YÜZDELERİ MÜNFERİDEN YAPILACAK HAK DEVİRLERİ İÇİN HAK DEVRİ YÜZDE ORANLARI

Hak Devri Süresi	OTT Hakkı Hak Devri Yüzde Oranı (Sadece Yayın Hakkı İçin)	Sinema Hakkı Hak Devri Yüzde Oranı (Sadece Yayın Hakkı İçin)	DVD-VCD-Bluray Hak Devri Yüzde Oranı (Sadece Yayın Hakkı İçin)	Diğer Yayın Mecraları Hakkı Hak Devri Yüzde Oranı (Sadece Yayın Hakkı İçin)	Yeniden Satış Hakkı - OTT Hak Devri Yüzde Oranı	Yeniden Satış Hakkı - DVD-VCD-Bluray Hak Devri Yüzde Oranı	Yeniden Satış Hakkı - Diğer Yayın Mecraları Hak Devri Yüzde Oranı	Muhtelif Haklar Hak Devri Yüzde Oranı
2 Sene	15%	25%	-	15%	15%	-	15%	25%
3 Sene	20%	35%	-	20%	20%	-	20%	35%
5 Sene	35%	40%	-	25%	35%	-	25%	40%
Süresiz	100%	50%	100%	50%	100%	100%	50%	50%

(*) Hak'ların münferiden devralınması durumunda Sinema Hakkı sadece aşağıda listelenenler Seslendirme Projeleri için devredilebilir ve devralınabilir:

Vizyon Sinema Filmi-Yabancı,
Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı,
Vizyon Müzikal Sinema (Animasyon / Çizgi) Filmi-Yerli
Vizyon Sinema (Animasyon / Çizgi) Filmi-Yerli,
Fragman.

**SİNEMA HAKKI HARİÇ TOPLU
YAPILACAK HAK DEVİRLERİ İÇİN
HAK DEVRİ YÜZDE ORANLARI**

Hak Devri Süresi	Sinema Hakkı'm içermeyen (all inclusive non-theatrical) Hak Devri Yüzde Oranı
2 Sene	80%
3 Sene	110%
5 Sene	160%
Süresiz	200%

**SİNEMA HAKKI DAHİL TOPLU
YAPILACAK HAK DEVİRLERİ İÇİN
HAK DEVRİ YÜZDE ORANLARI**

Hak Devri Süresi	Bütün Hakları içeren (all inclusive theatrical) Hak Devri Yüzde Oranı
2 Sene	100%
3 Sene	140%
5 Sene	160%
Süresiz	200%

EK-3: (A) SABİT TABAN PERFORMANS ÜCRETLERİ VE (B) TABAN YEVMİYELER: FİGÜRASYON / RABARBA (TL) (01 Ocak 2026 itibarıyla)

Seslendirme Projesi	HAK DEVRİ SÜRESİ 3 SENE VE DAHA KISA OLAN SESLENDİRME PROJELERİ İÇİN						HAK DEVRİ SÜRESİ 3 SENEDEN DAHA FAZLA OLAN SESLENDİRME PROJELERİ İÇİN					
	YAYIN SÜRESİ						YAYIN SÜRESİ					
	22" Kadar		23" - 45" Arası		46" ve Üzeri		22" Kadar		23" - 45" Arası		46" ve Üzeri	
	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret	Dakika Başı Perf. Taban Ücret	Sabit Perf. Taban Ücret
Film Yabancı		165,00		203,00		246,00		246,00		326,00		410,00
Müzikal Film-Yabancı		165,00		203,00		246,00		246,00		326,00		410,00
Dizi-Yabancı		165,00		203,00		246,00		246,00		326,00		410,00
Müzikal Dizi-Yabancı		165,00		203,00		246,00		246,00		326,00		410,00
Film (Animasyon /Çizgi)-Yerli	-	-	-	-		820,00	-	-	-	-		820,00
Dizi (Animasyon / Çizgi)-Yerli		820,00		820,00		820,00		820,00		820,00		820,00
Belgesel (Senkron)-Yabancı		165,00		203,00		246,00		246,00		326,00		410,00
Belgesel (Asenkron)-Yabancı		165,00		203,00		246,00		246,00		326,00		410,00
Vizyon Sinema Filmi-Yabancı (*)	-	-	-	-		2.460,00	-	-	-	-		2.460,00
Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı	-	-	-	-		2.460,00	-	-	-	-		2.460,00
Vizyon Sinema Filmi (Animasyon /Çizgi)-Yerli	-	-	-	-		2.460,00	-	-	-	-		2.460,00
Vizyon Müzikal Sinema Filmi (Animasyon /Çizgi)-Yerli	-	-	-	-		2.460,00	-	-	-	-		2.460,00

(*)Sadece sinemada yayınlanacak (sadece Sinema Hakkı devralınan) Vizyon Sinema Filmi-Yabancı ve Vizyon Müzikal Sinema Filmi -Yabancı kategorisindeki Seslendirme Projeleri'nde Figürasyon / Rabarba için Sabit Taban Performans Ücreti 1630 TL olarak uygulanır.

“Sadece eksik-revizyon kaydı için stüdyoya gidiş” bedeli: 380 TL

B - TABAN YEVMİYELER : FİĞÜRASYON / RABARBA (TL) (i)

Seslendirme Projesi	SGK KAPSAMINDA ÇALIŞAN SESLENDİRME OYUNCULARI İÇİN						SERBEST MESLEK ERBABI SESLENDİRME OYUNCULARI İÇİN					
	MESAİ SÜRESİ						MESAİ SÜRESİ					
	2 SAAT		4 SAAT		8 SAAT		2 SAAT		4 SAAT		8 SAAT	
	Saat Başı Taban Yevmiye	Taban Yevmiye	Saat Başı Taban Yevmiye	Taban Yevmiye	Saat Başı Taban Yevmiye	Taban Yevmiye	Saat Başı Taban Yevmiye	Taban Yevmiye	Saat Başı Taban Yevmiye	Taban Yevmiye	Saat Başı Taban Yevmiye	Taban Yevmiye
Film Yabancı (Figürasyon Rabararba), Müzikal Film-Yabancı (Figürasyon Rabararba), Dizi-Yabancı (Figürasyon Rabararba), Müzikal Dizi-Yabancı (Figürasyon Rabararba), Belgesel (Senkron)-Yabancı (Figürasyon Rabararba), Belgesel (Asenkron)-Yabancı (Figürasyon Rabararba)	-	570,00	-	950,00	-	1.900,00	-	760,00	-	1.140,00	-	2.100,00
Vizyon Sinema Filmi-Yabancı (Figürasyon Rabararba), Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı (Figürasyon Rabararba), Vizyon Sinema Filmi (Animasyon /Çizgi)-Yerli (Figürasyon Rabararba), Vizyon Müzikal Sinema Filmi (Animasyon /Çizgi)-Yerli (Figürasyon Rabararba), Film (Animasyon /Çizgi)-Yerli (Figürasyon Rabararba), Dizi (Animasyon / Çizgi)-Yerli (Figürasyon Rabararba)	-	1.140,00	-	1.900,00	-	3.800,00	-	1.520,00	-	2.280,00	-	4.175,00

(i) Eğer Seslendirme Oyuncusu'nun günlük mesaisi dahilinde Figürasyon - Rabarba rolü seslendirdiği Seslendirme İşi / Projelerinden biri; Vizyon Sinema Filmi-Yabancı, Vizyon Müzikal Sinema Filmi-Yabancı, Vizyon Sinema Filmi (Animasyon /Çizgi)-Yerli, Vizyon Müzikal Sinema Filmi (Animasyon /Çizgi)-Yerli, Film (Animasyon /Çizgi)-Yerli, Dizi (Animasyon / Çizgi)-Yerli ise, ilgili yevmiye en az bu Seslendirme Projeleri için belirtilen taban yevmiye ücreti üzerinden hesaplanır.

EK-4: ŞARKI KAYITLARI İLE İLGİLİ TAVSİYE UYGULAMA KURALLARI

Şarkılı Seslendirme Projelerinde tavsiye edilen uygulama kuralları şu şekildedir:

- 1- Altında müzik duyulan her melodili söz şarkı olarak tanımlanır.
- 2- Altta müzik bulunmayan melodili sözlerin ücretlendirilmesinde şarkıcı ile stüdyo ve/veya müzik direktörü karşılıklı önceden konuşarak anlaşır.
- 3- Dijital Yayın Platformlarının işlerinde şarkı seslendirmesinde ücretler solo için; beher net 5.700 TL(BeşBinYediYüz Türk Lirası), koro için ise; beher net 3.800 TL'den (ÜçBinSekizYüz Türk Lirası) az olamaz. Bu miktar taban ücret tavsiyesidir, standart ücret olarak uygulanamaz.
- 4- Yerli/yabancı Vizyon, Yerli Animasyon işlerinde şarkı seslendirmeleri karşılıklı mutabakata tabiidir ve yine yukarıdaki ücretten az olamaz.
- 5- Jenerik ve tekrar şarkıları tek sefere mahsus olmak üzere ödenir ve o projede yer alan solo ücretinin en az iki katı olmalıdır.